

ذلك ولا تأخرت وكان ابن زيري وقعت بينه وبين ابن خاله ويعرف بابن عدي مُنازعة ومُشامة فتأخر عن الرفقة فصد فلما نزل الناس لم يظهر له خبر فاشرت على ابن خاله بان يكتري من مسوفة من يقص اثره لعله يجده فابي وانتدب في اليوم الثاني رجل من مسوفة دون اجرة لطلبه فوجد اثره وهو يسلك للجادة طورًا ويخرج عنها تارة ولم يقع له على خبر ولقد لقينا قافلة في طريقنا فاخبرونا ان بعض رجال انقطعوا عنهم فوجدنا احدهم ميّتا تحت شجيرة من اشجار الرمل وعليه ثيابه وفي يده سوط وكان الماء على نحو ميل منه ثم

moment, je n'osai plus ni précéder la caravane, ni rester en arrière. Cet Ibn Zîry avait eu une dispute avec le fils de son oncle maternel, le nommé Ibn 'Ady, et ils s'étaient dit réciproquement des injures : c'est pour cela qu'Ibn Zîry s'écarta de la caravane et s'égara. Lorsque celle-ci fit halte, personne ne sut où était Ibn Zîry; je conseillai à son cousin de louer un Messoûfite, qui chercherait ses traces et qui peut-être le rencontrerait. Ibn 'Ady ne le voulut pas; mais, le lendemain, un Messoûfite consentit, de bon gré, et sans exiger de salaire, à aller à la recherche de l'homme qui manquait. Il reconnut les vestiges de ses pas, qui tantôt suivaient la grande route, et tantôt en sortaient; cependant il ne put point retrouver Ibn Zîry lui-même, ni avoir de ses nouvelles. Nous venions de rencontrer une caravane sur notre chemin, laquelle nous apprit que quelques-uns de leurs compagnons s'étaient séparés d'eux. En effet, nous en trouvâmes un mort sous un arbrisseau d'entre les arbres qui croissent dans le sable du désert. Ce voyageur portait ses habits sur lui, tenait un fouet à la main, et l'eau n'était plus qu'à la distance d'un mille lorsqu'il avait succombé.